

Смотрим фильм – читаем книгу!

– Сходил сегодня на новый фильм. Книга лучше!

– Какая?

– Любая!

Указом Президента Российской Федерации В. В. Путина 2016 год был объявлен Годом российского кино. Проведение Года российского кино сразу же после Года литературы должно было стать непосредственным продолжением политики по популяризации этой важной отрасли, воздействующей на мировоззрение людей.

Множество киноверсий последних лет достаточно вольно толкуют первоисточник, и относиться к ним можно по-разному. Но наблюдается закономерность: экранизация неизменно вызывает интерес к книге. Однако, экранизация не дает полного представления о произведении, поэтому после просмотра многие отправляются в библиотеку или книжный магазин, чтобы ознакомиться с первоисточником.

В апреле 2016 года сотрудники отдела библиотечного обслуживания Национальной библиотеки Республики Карелия решили провести опрос среди жителей Петрозаводска, задав им несколько вопросов:

1. После просмотра фильма обратитесь ли Вы к книге, которая послужила его основой?

2. Экранизацию какого произведения русской литературы в отечественном кинематографе последних лет Вы считаете наиболее удачной?

Возможно, этот опрос не покажется новым. Подобные исследования проводятся библиотеками. Об этом свидетельствуют обзоры статей по проблемам чтения, которые каждое полугодие готовит Центр чтения Российской национальной библиотеки. В обзор включаются материалы, опубликованные в профессиональных журналах «Библиография», «Научно-технические библиотеки», «Библиотека», «Библиосфера», «Библиотечное дело», «Новая библиотека», «Библиотековедение», «Современная библиотека».

В нашем опросе приняли участие 250 респондентов – 125 мужчин и 125 женщин, в возрасте от 16 до 80 лет.

На первый вопрос 87% опрошенных ответили, что возьмут прочитать или перечитать книгу после её экранизации. На второй вопрос были получены следующие ответы. Бесспорным лидером среди опрошенных стал роман Ф.М. Достоевского «Идиот»,

экранизированный в 2003 году Владимиром Бортко. 37% респондентов считают его экранизацию наиболее удачной. Опрашиваемые отмечали, что эта экранизация романа едва ли не первая попытка максимально приблизить фильм к первоисточнику.

Далее с 21% идёт «Ночной дозор» Тимура Бекмамбетова, снятый по одноимённому роману Сергея Лукьяненко в 2004 году. И это несмотря на то, что зрители покидали кинотеатры в противоречивых чувствах. Ожидания многих из них не были оправданы. Фильм и книга очень отличались. Этому есть объяснение. В процессе чтения книги читатель погружается в особый мир, созданный на стыке писательского мастерства и своей собственной фантазии. И довольно часто тот мир, который создал для себя читатель, не совпадает с миром, созданным режиссером.

Читая книгу, каждый видит и ее героев, и сюжет, и описываемые события и места по-своему. А при просмотре фильма все зрители видят не то, что хотят, а то, что показывают. При этом, если книга уже прочитана, образы сформированы и живы в памяти, нередко возникает противоречие или даже конфликт. Зато можно смело утверждать, что после этой экранизации «Ночного дозора» и сразу же последовавшей за ней экранизацией «Дневного дозора», Сергей Лукьяненко на долгие годы стал главным фантастом страны.

15% опрашиваемых назвали экранизацию «Мастера и Маргариты» Владимира Бортко, вышедшую в 2005 году по роману М. А. Булгакова. И вновь опрашиваемые отмечали точность режиссера Владимира Бортко в передаче атмосферы книги и того времени, которое в ней описывается.

Сегодня по современной литературе кино почти не снимают, но бывают и редкие исключения. Респонденты назвали фильмы, снятые по произведениям современных авторов. 13% вспомнили фильм Александра Велединского «Географ глобус пропил» (2013 г.) по одноименному роману Алексея Иванова. В экранизации «Географ глобус пропил» режиссеру пришлось максимально сокращать довольно объемную книгу, поэтому в фильме использована лишь одна сюжетная линия. К тому же действие романа с середины 90-х годов XX века перенесено в наше время, что обусловило неизбежную корректировку сюжета.

9% респондентов отметили, что считают удачной экранизацию автобиографической повести Павла Санаева «Похороните меня за плинтусом», которую в 2008 году снял режиссер Сергей Снежкин. У книги номинанта на премию Букер «Похороните меня за плинтусом» и до экранизации был свой читатель. Но многие опрошенные нами отметили, что экранизация этой книги побудила их к прочтению

первоисточника, так как после просмотра фильма у них осталось чувство недосказанности. Может быть, этого и добивались режиссёр с продюсером фильма?

5% опрошенных затруднились с ответом на второй вопрос, дав ответ «не знаю». На эти 5% сегодня и должно быть направлено тесное сотрудничество литературы и кинематографа, которое так важно для общества. Хорошая книга, даже если сразу после публикации не найдет своего читателя, обязательно получит его после экранизации. Стоит выйти фильму, как тут же возникает интерес к литературному произведению.

Экранизация – это не просто пересказ литературного подлинника, а новое произведение искусства, которое может не совпадать во всех подробностях со своим первоисточником. Кинокартина имеет определенно ограниченное время и не может вместить в себя все без исключения эпизоды литературного произведения.

Но интересно и другое. Читатель после экранизации проявляет интерес не только к произведениям современной литературы, но и обращается к тому, что было написано в XX или в XIX веках.

Экранизация художественных произведений русской литературы помогает воспитанию активного читателя. Она делает литературное произведение достоянием широких зрительских кругов. А каждый зритель в будущем – потенциальный читатель. Этим необходимо воспользоваться. Читатель, посетив библиотеку, и увидев книжную выставку «Смотрим фильм – читаем книгу» по фильму, который он только что посмотрел, заинтересуется книгой. И это только один из путей привлечения аудитории в библиотеку.

А почему бы не обсудить увиденное в стенах библиотеки? И совсем не обязательно сталкивать друг с другом кинематограф и литературу. На вопрос, что лучше книга или фильм, мы никогда не найдем ответа. Но обсудить в кругу единомышленников увиденное и прочитанное будет интересно и поклонникам кинематографа, и любителям чтения.

Кино – одно из самых молодых и в то же время одно из самых массовых искусств. Влияние кино на человека на сегодняшний день заметно и бесспорно. Экранизации сближают кино и литературу: вызывают желание прочитать не только книгу, по мотивам которой снят фильм, но и другие произведения автора.

Список литературы и источников

1. Белов В. А., Громова В. В. Современные читательские предпочтения подростков и юношества / В.А. Белов, В.В. Громова // Библиосфера. – 2014. – № 1. – С. 31–37.
2. Конышева О. Экранизация на службе прозы / О. Конышева // Библиотека. – 2014. – № 1. – С. 58–61.

3. Центр чтения Российской национальной библиотеки [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.nlr.ru/prof/reader/> (дата обращения 01.06.2016).